

č.místa

č.ozn.

podací razítko (Тамга)

## Oznámení držitele zaměstnanecké karty o změně zaměstnavatele, pracovního zařazení nebo o zaměstnání na další pracovní pozici u stejného nebo dalšího zaměstnavatele

Ажил эрхлэлтийн карт эзэмшигчийн ажил олгогч өөрчлөх, одоогийн эсвэл ажил олгогч дээр өөр ажлын байранд очих юмуу өөр ажилд хуваарилагдахыг мэдэгдэх

Tento tiskopis není určen pro držitele zaměstnanecké karty, kteří mají volný přístup na trh práce (§ 98 zákona o zaměstnanosti) nebo musí mít pro výkon práce povolení k zaměstnání. (Энэ маягт нь хөдөлмөрийн зах зээлд чөлөөтэй нэвтрэх боломжтой ажилтны карт эзэмшигчдэд (хөдөлмөр эрхлэлтийн тухай хуулийн 98§ ийн дагуу) , эсвэл хөдөлмөр эрхлэх зөвшөөрөл авсан хүмүүст зориулагдаагүй болно).

### 1. Údaje o oznamovateli (držiteli zaměstnanecké karty) Мэдэгдэгч (Ажил эрхлэлтийн карт эзэмшигчийн)-ийн тухай мэдээллүүд

Příjmení (эцэг, эхийн нэр):

Jméno (нэр):

Datum narození (төрсөн огноо):




Státní příslušnost:

(иргэний харьяалал):

Adresa pro doručování, je-li odlišná od místa pobytu:  
(Захиагаар харилцах хаяг байнгын оршин суух хаягаас өөр):

### 2. Ohlašovaná změna (zaškrtněte jednu z uvedených možností):

**Мэдэгдэж буй өөрчлөлт** (дурдсан боломжуудын нэгийг нь тэмдэглэх):

Vyberte **pouze jednu možnost**; nezvolení žádné z možností nebo zvolení několika možností má za následek, že se na toto oznámení pohlíží jako by nebylo učiněno! (Зөвхөн **нэг боломжийг нь** сонгоорой; ямар нэгэн боломж сонгоогүй эсвэл хэд хэдэн боломж сонговол тус мэдэгдлийг гаргаагүйтэй адил байх болно!)

**Změna zaměstnavatele** (Ажил олгогч өөрчлөх)

**Změna pracovního zařazení (místa výkonu práce, druhu práce) u současného zaměstnavatele** (одоогийн ажил олгогч дээрх өөрчлөх албан тушаал [ажил хийх газар, ажлын төрөл])

**Kromě dosavadního pracovního místa hodlám být zaměstnáván i na další pracovní pozici u svého současného zaměstnavatele** (Одоогийн ажил олгогч дээр одоогийн ажлын хажуугаар ажлын дараачийн өөр мөстэнд бас ажиллах бодолтой байна)

**Kromě dosavadního pracovního místa hodlám být zaměstnáván i na další pracovní pozici u jiného zaměstnavatele** (Одоогийн ажлын хажуугаар өөр ажил олгогч дээр ажлын дараачийн өөр ажил дээр бас ажиллах бодолтой байна)

**Než přejdete k další části, prosíme, přečtete si pečlivě následující upozornění** (Дараачийн хэсэгт шилжихээс өмнө дараахь анхааруулгыг анхааралтай уншина уу):

a. Ohlásit některou z výše uvedených změn může **pouze držitel zaměstnanecké karty**, nejste-li držitelem zaměstnanecké karty, změnu ohlásit nemůžete. (Зөвхөн **ажил эрхлэлтийн карт эзэмшигч** л дээрх өөрчлөлтүүдийн аль нэгийг мэдэгдэж болно, хэрэв та ажил эрхлэлтийн карт эзэмшигч биш бол өөрчлөлтийн талаар мэдээлж болохгүй).

Nevyplňujte  
Бүү бөглөөрэй

b. Změnu jste povinen(a) ohlásit 30 dnů předtím, než změna nastane. (Та өөрчлөлтийг өөрчлөлт үүсэхээс 30 хоногийн өмнө мэдэгдэх үүрэгтэй).

c. **Změnu zaměstnavatele nebo zaměstnávání u dalšího zaměstnavatele nejste oprávněn(a) ohlásit, pokud budoucím zaměstnavatelem je agentura práce.** (Хэрэв таны ирээдүйн ажил олгогч ажил эрхлэлтийн агентур бол ажил олгогч юмуу өөр ажил олгогч дээр ажил эрхлэх өөрчлөлтийг та заавал мэдээлэх албагүй). Ověřit, zda zaměstnavatel je agenturou práce lze v evidenci agentur práce: (Ажил олгогч нь ажил эрхлэлтийн агентур мөн эсэхийг дараахь жагсаалтаас харж магадлах боломжтой): [https://portal.mpsv.cz/sz/obcane/zpr\\_prace](https://portal.mpsv.cz/sz/obcane/zpr_prace)

d. **Změnu zaměstnavatele nelze ohlásit, pokud neuplynulo 6 měsíců od převzetí Vaší první zaměstnanecké karty.** (Хэрэв та ажил эрхлэлтийн анхны картыг хүлээн авснаас хойш 6 сар болоогүй бол ажил олгогчийн өөрчлөлтийг мэдэгдэх боломжгүй). **Toto neplatí,** jestliže došlo k rozvázání pracovního poměru s dosavadním zaměstnavatelem výpovědí z některého z důvodů uvedených v § 52 písm. a) až e) zákoníku práce nebo dohodou ze stejných důvodů nebo okamžitým zrušením dle § 56 zákoníku práce nebo zrušením pracovního poměru zaměstnavatelem ve zkušební době. Tyto důvody jste povinen prokázat. (Хэрэв одоогийн ажил олгогчтой Хөдөлмөрийн тухай хуулийн 52-р бүлгийн (a) гаас e) хэсэгт заасан зарим шалтгааны улмаас хөдөлмөрийн харилцаа дуусгавар цуцлахаар ажил олгогч мэдэгдэл өгсөн юмуу адил шалтгаанаар тохиролцсон эсвэл Хөдөлмөрийн тухай хуулийн 56 дугаар зүйлийн дагуу даруй цуцлах эсвэл ажил олгогчийн зүгээс туршилтын хугацаанд хөдөлмөрийн харьцаа дуусгавар болгох тохиолдол үүнд орохгүй. Та эдгээр шалтгаануудыг батлан харуулах ёстой.)

**3. Číselné označení pracovního místa v Centrální evidenci volných pracovních míst obsaditelných držiteli zaměstnanecké karty (dále jen „EVPM“):** (Ажил эрхлэлтийн карт эзэмшигчид ажиллаж болох Сул ажлын байрны нэгдсэн бүртгэл дэх шинэ ажлын байрны кодон дугаар – [цаашид „EVPM“ гэх]):

**4. Název zaměstnavatele, u kterého budete zaměstnán(a):**

Та ажиллах гэж байгаа ажил олгогчийн нэр:

Zaměstnavatel:  
(Ажил олгогч):

Telefonní kontakt na zaměstnavatele:  
(Ажил олгогчтой холбоо барих утасны дугаар):

**5. Charakteristika nového pracovního místa (Шинэ ажлын байрны тодорхойлолт):**

Druh práce:  
Ажлын төрөл:

Místo výkonu práce:  
Ажил үүрэг хийж гүйцэтгэх газар:

**6. Přesné datum, ke kterému se má změna uskutečnit (Өөрчлөлт хэрэгжих тодорхой огноо):**

Toto oznámení musí být podáno **nejpozději 30 dnů předtím**, než se má plánovaná změna uskutečnit, jinak se k němu nepřihlíží! (Энэхүү мэдэгдлийг төлөвлөсөн өөрчлөлт хэрэгжихээс багадаа 30 хоногийн өмнө өгсөн байх ёстой, өөрөөр бол хэрэгсэхгүй!)

**7. K tomuto oznámení jste povinen(a) předložit:**

Та тус мэдэгдэлд дараахь зүйлсийг хавсаргах үүрэгтэй:

**(a) Doklad o tom, že Váš dosavadní pracovníprávní vztah trvá, nebo že skončil, a ke kterému dni** (Таны өмнөх хөдөлмөрийн харьцаа үргэлжилж байгаа эсвэл хэдний өдрөөр дуусгавар болсон тухай бичиг баримт).<sup>1</sup>

Takovým dokladem může být (Ийм бичиг баримт нь дараахь зүйлс байж болно):

Potvrzení dosavadního zaměstnavatele (одоог хүртэлх ажил олгогчийн тодорхойлолт), dohoda o ukončení pracovníprávního vztahu (хөдөлмөрийн эрхзүйн харьцаа дуусах тухай хэлцэл), výpověď daná zaměstnavatelem (ажил олгогчийн ажлаас халах тухай бичиг), výpověď daná zaměstnancem, ze které vyplývá, že ji zaměstnavatel přijal (ажилтан ажлаас халагдахаар гаргахад ажил олгогч нь хүлээж авсан нь харагдах өргөдөл), oznámení o okamžitém zrušení pracovního poměru ve zkušební době (дагалдангийн хугацаанд хүлээлгийн хугацаагүйгээр хөдөлмөрийн харьцаа цуцлах тухай бичиг), případně výplatní páska za poslední měsíc (магад суулийн сарын цалингийн хуудас).

**(b) Pracovní smlouvu, dohodu o pracovní činnosti, smlouvu o smlouvě budoucí pracovní nebo o budoucí dohodě o pracovní činnosti uzavřenou pro výkon práce na novém pracovním místě.** Smlouva musí být uzavřena pro výkon práce na volném pracovním místě, které jste výše uvedl(a) tedy musí z ní být patrnо následující: (Хөдөлмөрийн гэрээ, ажил хийх тухай хэлцэл, ирээдүйн хөдөлмөрийн гэрээний тухай юмуу шинэ ажлын байран дээр ажил үүрэг гүйцэтгэхээр ажил хийх тухай ирээдүйн хэлцлийн тухай гэрээ. Гэрээ нь дээр дурдсан ажлын сул орон тооны ажил үүргийг хийхээр хийгдсэн байх ёстой бөгөөд гэрээнд дараахь зүйлс тод тусгагдсан харагдаж байх ёстой):

- **místo výkonu práce** ve smlouvě musí být shodné s místem výkonu práce uvedeném v EVPM (гэрээнд заасан ажил үүрэг хийж гүйцэтгэх газар нь EVPM-д заасан ажил үүрэг хийж гүйцэтгэх газартай адил байх ёстой)
- **druh práce** uvedený ve smlouvě se musí shodovat s druhem práce uvedeným v EVPM (гэрээнд заасан ажлын нэр төрөл нь EVPM-д заасан ажлын нэр төрөлтэй адил байх ёстой)
- **doba, na kterou má být pracovněprávní vztah uzavřen**, se musí shodovat s dobou uvedenou v EVPM (гэрээнд заасан хөдөлмөр эрхзүйн харьцаа хийгдэж буй хугацаа нь EVPM-д заасан хугацаатай адил байх ёстой)
- **výše mzdy** uvedená ve smlouvě nesmí překročit její maximální výši uvedenou v EVPM (гэрээнд заасан цалингийн хэмжээ нь EVPM-д заасан цалингийн хэмжээтэй адил байх ёстой)
- **pracovní úvazek se musí shodovat s pracovním úvazkem uvedeným v EVPM** (гэрээнд заасан ажлын цаг нь EVPM-д заасан ажлын цагтай адил байх ёстой)
- **dále v případě změny zaměstnavatele** musí být z uzavřené smlouvy patrné, že odměna za vykonanou práci nebude nižší než základní sazba minimální mzdy (**ажил олгогч өөрчлөх** тохиолдолд хөдөлмөрийттн хөлс нь хөдөлмөрийн хөлсний доод хэмжээнээс доогуур байх ёсгүй)
- **dále v případě změny zaměstnavatele** musí být z uzavřené smlouvy patrné, že týdenní pracovní doba nebude kratší než 15 hodin (хөдөлмөрийн гэрээ, ажил хийж гүйцэтгэх тухай хэлцэл юмуу ирээдүйн гэрээний талаархи иймэрхүү гэрээнүүдэд хоёр талын, энэ нь та болон таны ажил олгогчийн гарын үсэг зурагдсан байх ёстой)

**(c) Písemné prohlášení budoucího zaměstnavatele**, že máte odbornou způsobilost pro výkon požadovaného zaměstnání, je-li taková odborná způsobilost zaměstnavatelem vyžadována nebo vyplývá z právních předpisů. (Хэрэв ажил олгогч мэргэжлийн ур чадвар шаардсан эсвэл хууль тогтоомжоос үүсэн гарда бол та шаардсан ажлыг хийж гүйцэтгэх мэргэжлийн ур чадвартай талаарх ирээдүйн ажил олгогчийн бичгээр үйлдсэн мэдэгдэл).

Vzor písemného prohlášení zaměstnavatele je dostupný na internetových stránkách Ministerstva vnitra ([www.mvcr.cz](http://www.mvcr.cz)) v sekci „CIZINCI-FOREIGNERS“, podsekci „Některé náležitosti žádostí“ v rubrice „Ostatní formuláře“ (<https://www.mvcr.cz/clanek/obcane-tretich-zemi-nektere-nalezitosti-zadosti-formulare-zadosti.aspx>). [Ажил олгогчийн бичгээр өгөх мэдэгдлийн загварыг Дотоод яамны ([www.mvcr.cz](http://www.mvcr.cz)) вэбсайтын “ГАДААДЫН ИРГЭД “ хэсгийн “Өргөдлийн зарим зүйлс”, хэсгийн “Бусад маягтууд” (<https://www.mvcr.cz/docDetail.aspx?docid=21672758&doctype=ART>) хаягаас авах боломжтой].

## 8. Upozornění (Сануулга):

**Nepředložení** některé z náležitostí uvedené shora pod písmeny **(a)**, **(b)** nebo **(c)** má za následek, že se na toto oznámení pohlíží jako by nebylo učiněno. (Дээрх **(a)**, **(b)**, **(c)** -д заасан зүйлсийн аль нэгийг нь бүрдүүлж өгөөгүй тохиолдолд мэдэгдэл хүргүүлээгүйд тооцогдох болно).

**Neprokazují-li** doklady uvedené pod písmeny **(a)** a **(b)** hodnověrně skutečnosti v nich uvedené nebo nejsou-li splněny shora uvedené podmínky, hledí se na oznámení jako by nebylo učiněno. (Хэрэв **(a)**, **(b)** дэд хэсэгт дурдсан баримт бичиг нь тэдгээрт байгаа баримтыг нотлохгүй буюу дээрх нөхцөл хангагдаагүй байх ба мэдэгдэл өгөөгүйд тооцно).

Pracovní smlouva, dohoda o pracovní činnosti nebo smlouva o těchto smlouvách budoucí **musí být podepsána oběma stranami, tedy Vámi i zaměstnavatelem.** (Хөдөлмөрийн гэрээ, ажил хийж гүйцэтгэх тухай хэлцэл юмуу ирээдүйн гэрээний талаархи иймэрхүү гэрээнүүдэд **хоёр талын, энэ нь та болон таны ажил олгогчийн гарын үсэг зурагдсан байх ёстой**).

## 9. Další pokyny a informace (Нэмэлт заавар, мэдээлэл):

1. Toto oznámení **vyplňte latinkou** (nikoliv azbukou či jiným písmem), **strojem nebo hůlkovým písmem** a v češtině. Энэ мэдэгдлийг **латин үсгээр** [кирилл буюу бусад төрлийн биш], **машин эсвэл дармал үсгээр бөглөөрэй** болон **чех хэлээр**.

2. Oznámení vyplňte ve všech jeho rubrikách a **přiložte k němu všechny shora uvedené náležitosti.** К поздějšíм дополненим nemusí být přihlednuto. Бүх хэсгүүдэд мэдэгдэл бөглөж, **дээр дурдсан бүх материалуудыг нь хавсаргаарай.** Дараа нь гүйцээснийг хэрэгсэхгүй болно.

3. Toto oznámení společně se všemi přílohami doručte Ministerstvu vnitra ČR nebo některému jeho pracovišti (kontakty na pracoviště naleznete <https://www.mvcr.cz/clanek/služby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-kontakty.aspx>), a to **osobně, poštou, do datové schránky (6bnaawp), elektronicky se zaručeným elektronickým podpisem.** (Энэхүү мэдэгдлийг БНЧУ-ын Дотоод Явдлын Яаманд түүний аль нэг ажлын салбарт юмуу хавсаргасан хавсралтуудтай хамт хүргүүлнэ (ажлын салбар байрнуудтай холбогдох хаягийг та <https://www.mvcr.cz/clanek/služby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-kontakty.aspx> - ээс олно) биечлэн, шуудангаар, мэдээллийн хайрцагт (6bnaawp), цахим хэлбэрээр баталгаажсан цахим гарын үсэгтэй нь хүргүүлнэ.

4. Všechny přílohy tohoto oznámení musí být předloženy **v originále** nebo **v úředně ověřené kopii**, případně **převedené do elektronické podoby cestou autorizované konverze**. Listiny vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být předloženy s úředně ověřeným překladem do jazyka českého. Энэхүү мэдэгдэлд хавсаргасан бүх хавсралт нь эх хувиараа эсвэл албан ёсоор баталгаажуулсан хуулбар эсхүл цахим хэлбэрээр эрх бүхий хөрвүүлэлт хийх замаар бүрдүүлж өгнө. Чех, словакоос бусад хэл дээр бэлтгэсэн бичиг баримтыг албан ёсоор баталгаажуулсан орчуулгатайгаар чех хэл дээр орчуулсан байх ёстой.

5. Nejsou-li v době doručení tohoto oznámení splněny zákonné podmínky (viz výše), nejsou-li k němu v okamžiku jeho doručení předloženy veškeré náležitosti, případně tyto náležitosti neprokazují splnění shora uvedených podmínek nebo není-li toto oznámení řádně vyplněno, **pohlíží se na něj, jako by nebylo učiněno.** To může vést i k zániku Vaší zaměstnanecké karty. Хэрэв энэ мэдэгдлийг хүргэх үед хуулийн нөхцлүүд нь хангагдаагүй (дээр дурдсаныг үзнэ үү), бүх шаардлагатай бүх материалууд нь хавсрагдаагүй эсвэл дээр дурдсан шаардлагуудыг хангаагүй умэдэгдэл бүрэн гүйцэд бөглөгдөөгүй тохиолдолд түүнийг өгөөгүйд тооцно. Энэ нь Таны ажил эрхлэлтийн карт цуцлагдахад хүргэж болно.

6. Ministerstvo vnitra (Odbor azylové a migrační politiky) Vás i Vašeho budoucího zaměstnavatele bude do 30 dnů informovat, zda byly splněny zákonné podmínky pro ohlášení požadované změny. **Začít pracovat na shora uvedeném pracovním místě můžete až v okamžiku, kdy Vám nebo zaměstnavateli bylo oznámeno splnění zákonných podmínek, a to nejdříve dnem uvedeným v tomto oznámení.** Дотоод Явдлын Яам (Цагаачлал ба шилжин суурьших бодлогын хэлтэс) танд болон таны ажил олгогчид 30 хоногийн дотор хүссэн өөрчлөлтийг мэдэгдэх эрх зүйн нөхцөл хангагдсан эсэхийг мэдээлнэ. Та эсвэл таны ажил олгогчид хуулинд заагдсан нөхцлүүд хангагдсан гэж мэдэгдсэн мөчөөс тэгэхдээ хамгийн эртдээ энэ мэдэгдэлд заасан өдрөөс та өмнө биш хууль ёсны нөхцөл, нөхцөлийг хангаж буйг мэдэгдсэний дараа л дээрх ажил дээр ажиллаж болно.

7. Ministerstvo vnitra je správcem osobních údajů uvedených v tomto oznámení a jeho přílohách, tyto údaje shromažďuje v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb. správní řád, a v souladu se zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů. Osobní údaje jsou uchovávány po dobu stanovenou podle pravidel uvedených v § 160 zákona č. 326/1999 Sb. Ve vztahu k uvedeným osobním údajům máte právo: **a)** na opravu nepřesných osobních údajů, které se Vás týkají; **b)** na doplnění neúplných osobních údajů, které se Vás týkají; **c)** na provedení výmazu osobních údajů, pokud byly shromážděny protiprávně; **d)** na omezení zpracovávání údajů za podmínek uvedených v čl. 18 Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR); **e)** na podání stížnosti dozorovému úřadu, kterým je **Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7.** Энэхүү мэдэгдэл болон түүний хавсралтад орсон хувийн мэдээллийг хариуцсан захирагч нь Дотоод яам нь бөгөөд эдгээр мэдээллүүдийг Чех улсын Гадаадын иргэдийн оршин суух ба зарим хуулиудын өөрчлөлтүүдийн тухай тухай 326/1999 тоот хууль болон Захираганы хэрэг хянан шийдвэрлэх тухай 500/2004 тоот хуультай уялдуулан цуглуулж байна. Хувийн мэдээллүүд 326/1999 тоот хуулийн 160-р бүлэгт заасан журмын дагуу тогтоосон хугацаанд хадгална. Та эдгээр хувийн мэдээллүүд дээр дараахь эрхтэй байна: a) таньтай холбоотой хувийн мэдээллүүдийн алдаа дутагдлыг залруулах; b) таньтай холбоотой гүйцэд бий хувийн мэдээллүүдийг гүйцээх; c) хууль бусаар цуглуулсан тохиолдолд хувийн мэдээллийг устгах; d) Мэдээлэл хадгалах ерөнхий дүрмийн 18-р зүйлд заасан нөхцлийн дагуу өгөгдлийг боловсруулах ажиллагааг хязгаарлах; e) Хяналтын эрх бүхий байгууллага болох Хувийн Мэдээлэл Хамгаалалтын Газарт Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7 хаягаар гомдол гаргах.

## 10. Podpis oznamovatele (Мэдэгдэл гаргагчийн гарын үсэг):

Svým podpisem potvrzují úplnost a pravdivost údajů uvedených v oznámení. (Гарын үсгээ зурснаар мэдэгдэлд өгсөн мэдээллийн бүрэн бүтэн байдал, үнэн зөв байдлыг баталгаажуулж байна).

Místo (Хаана) .....

Dne (Огноо) .....

.....  
**Podpis (Гарын үсэг)<sup>2</sup>**

1. V případě, že Vám byla zaměstnanecká karta vydána podle § 42g odst. 3 zák. č. 326/1999 Sb., tedy jako vyslanému zaměstnanci nebo statutárnímu orgánu či společníkovi obchodní korporace pro výkon práce v předmětu činnosti této korporace, jste povinen tuto náležitost předložit pouze tehdy, pokud jste k výkonu práce pro tuto korporaci uzavřel pracovněprávní vztah podle zákoníku práce [zákon č. 262/2006 Sb.]. Хэрэв танд ажил эрхлэлтийн карт 326/1999 тоот хуулийн 42g (3) дугаар зүйлийн дагуу буюу өөрөөр хэлбэл энэхүү корпорациас томилогдсон ажилтны хувьд юмуу ажил үүрэг гүйцэтгэх хууль ёсны байгууллага эсвэл бизнесийн корпорацийн хамтрагч бол зөвхөн Хөдөлмөрийн хуулийн [262/2006 тоот хууль.] дагуу хөдөлмөр хуулийн харьцаа үүсгэсэн л тохиолдолд харуулах үүрэгтэй байна.

2. V případě, že je oznámení podáváno v zastoupení oznamovatele, je třeba k oznámení předložit též písemnou plnou moc, kterou by bylo zastoupení prokázáno. (Хэрэв мэдэгдлийг өөр хүн төлөөлж өгч байгаа бол төлөөлөхийг батлан харуулах итгэмжлэлийг мэдэгдэлтэй хамт үзүүлэх хэрэгтэй).